

Theresa McElroy, Herbert Muyinda, Stella Atim, Patricia Spittal & Catherine Backman (2012)

War, Displacement and Productive Occupations in Northern Uganda

Journal of Occupational Science, 20(3), 198-212.

Prolonged war and internal displacement in Northern Uganda forced nearly 90% of the population out of their lives as rural agriculturalists and into displacement camps, where they experienced both occupational change and occupational deprivation. Drawing on data from two applied ethnographic health research studies, one conducted during war time and the second during resettlement, this paper presents an analysis of occupation-related narratives embedded in the primary studies. The dataset included transcripts from interviews and focus groups with 249 respondents, plus researcher notes from prolonged participant observation. Inductive approaches were applied and thematic and comparative analyses performed. Findings demonstrate the profound consequence war and displacement can have on occupation including loss and restriction. Narratives illustrate a myriad of responses to occupational change and/or deprivation including dysfunction and adaptation, and offer further evidence of the occupational nature of humans.

Keywords: War (戦争), Internal displacement (国内強制移動), Occupational deprivation (作業剥奪), Occupational change (作業変化), Ethnography (エスノグラフィー), Northern Uganda (北ウガンダ)

北ウガンダにおける戦争、国内強制移動、生産的作業

北ウガンダの長期にわたる戦争と国内強制移動は、人口のほぼ 90%をしめる郊外の農業従事者が、生活を離れ強制キャンプへと移動することを強い、人々に作業変化と作業剥奪を経験させるものであった。本論文では、2つの応用エスノグラフィー健康研究から得たデータを用い、その研究にある作業に関連するナラティブを分析したものである。データには、249人の対応者のインタビューと焦点グループ討論の逐語録、および長期的観察から得た研究者のメモが含まれる。帰納的アプローチが採用され、テーマ的・比較的分析が行われた。結果は、戦争と強制移動が、喪失と制限を含む作業への重大な帰結をもたらし得ることを表した。ナラティブでは、機能障害と適応を含む作業の変化と作業剥奪の両者、またはそのいずれかの無数の反応が現れ、人の作業的特質の更なる証拠が提示された。(訳：近藤知子)

Translated by Tomoko Kondo, PhD,OTR/L

Department of Occupational Therapy

Teikyo University of Science

Mami Aoyama, Mark J. Hudson & Kara C. Hoover(2012)

Occupation Mediates Ecosystem Services with Human Well-Being

Journal of Occupational Science, 19(3), 213-225.

The 2005 Millennium Ecosystem Assessment linked ecosystem services, the benefits people obtain from ecosystems, directly with four constituents of human well-being: security, basic material for good life, health, and freedom of choice and action. No explicit model of the role of human activity in the transformation of ecosystem services into well-being was, however, developed by the Assessment and the connective relations between ecosystem services and human well-being remain poorly understood. The authors of this paper argue that the concept of “occupation” is a crucial addition to understanding these connective relations. It is proposed that human well-being, human activity, and ecosystem services are mediated by, i.e., connected through the medium of, occupational performance. Some implications of this proposal for the study of the human dimensions of global environmental change are briefly discussed.

Keywords: Ecosystem services (生態系サービス), Human activity, (人間活動), Occupation (作業), Well-being (福利), Global environmental change (地球環境変動), Millennium Ecosystem Assessment (ミレニアム生態系評価)

生態系サービスと人間の福利を仲介する作業

2005年、ミレニアム生態系評価は、生態系サービスすなわち人々が生態系から得る恩恵と人間の福利の4つの構成要素：安全、豊かな生活の基本資材、健康、選択と行動の自由を直接関連づけた。しかし、生態系サービスを福利へ変えるための人間活動の役割モデルはなく、生態系サービスと人間の福利を結ぶ関係の理解は不十分である。本論において、著者らはこれらのつながりを理解するために作業のコンセプトが極めて重要であると主張する。人間の福利と生態系サービスは、つまり介在する作業遂行によって互いに関連づけられことを提案する。最後に、地球環境変動の人的側面に関する研究における、本提案の意義について簡単な考察をおこなう。(訳：青山真美)

Translated by Mami Aoyama, PhD, OTR/L

Division of Occupational Therapy

Department of Rehabilitation Sciences

Nishi Kyushu University

Brenda L. Beagan, Lauren De Souza, Caleb Godbout, Laura Hamilton, Janet MacLeod, Emma Paynter & Ashley Tobin (2012)

“This is the Biggest Thing You’ll Ever Do in Your Life”: Exploring the Occupations of Transgendered People

Journal of Occupational Science, 19(3), 226-240.

Despite growing attention to occupational justice issues, there has been very little research examining the everyday occupations of those marginalised by sexual orientation or gender identity. Building on a small body of literature concerning the occupations of gay men and lesbians, this paper explores the occupations of five transgendered persons. Qualitative interview data are used to examine both how participants’ gender identities shaped their occupational engagements, and how their occupations were used to convey or express gender identities. The occupational focus tended to change over time. While in their early years participants faced occupational barriers and deprivation, during transition they were centrally involved with occupations concerning the health care system and financing bodily transitions. Later the most significant occupations centred on managing disclosure, self-care, managing relationships, and navigating employment. All participants faced occupational losses and adaptations, but also gained new, meaningful occupations.

Keywords: Transgender (トランスジェンダー), Gender identity (性的同一性), Occupation (作業), Occupational justice (作業的公正), Occupational engagement (作業従事), Occupational barriers (作業障壁)

「これは人生でやる最もでっかいことよ。」：トランスジェンダーの人々の作業の探索

作業的公正の問題に注目が集まりつつあるが、性的指向性や性的同一性のために辺境に追いやられた人たちの日常の作業を探索する研究はあまり行われてこなかった。ゲイの男性やレスビアンの人たちの作業についての限られた文献に基づいて、本論文は、5名のトランスジェンダーの人々の作業を探索する。質的インタビューのデータは、研究参加者の性的同一性がどのように作業従事を形成し、作業が性的同一性を表現したり伝えるために使われたのかを探るために使われた。作業の焦点は時とともに変化する傾向があった。参加者たちは若い時に作業障壁や剥奪に直面したが、移行期には、主に、ヘルスケアシステム関連の作業や身体改造に出資する作業を中心に没頭していた。その後は、重要な作業は、自己開示の管理、セルフケア、対人関係の調節、仕事探索に集中していた。参加者は全員作業喪失と適応に直面しながら、新しい意味のある作業を獲得していた。(訳：小田原悦子)

Translated by Etsuko Odawara PhD, OTR/L

Seirei Christopher University

Kristina Orban, Kajsa Ellegard, Kristina Thorngren-Jerneck and Lena-Karin Erlandsson(2012)
Shared Patterns of Daily Occupations among Parents of Children Aged 4-6 Years Old with Obesity
Journal of Occupational Science, 19(3), 241-257

The prevalence of childhood obesity is increasing and is associated with how families manage their daily occupations. Previous studies suggest that it should be possible to identify patterns of daily occupations that promote health and prevent illness. However, it is unknown how family members' patterns are shared. This study aimed at gaining knowledge about parents' shared patterns of daily occupations. Thirty parents enrolled in a randomized controlled trial involving parents of children aged 4–6 years old with obesity, were included. The study used a mixed methods design. Data from time-geographical diaries describing daily occupations on one ordinary weekday were collected. A sequential exploratory strategy design was used, with qualitative and quantitative data analysis. Four main groups of family types were identified: the togetherness focused family, the child focused family, the individual focused family and the parent-child focused family. These groups' shared patterns of daily occupations differed in terms of divisions of household work, paid work and the amount of time spent together as a family. The results highlight and generate a new understanding of how parents' shared patterns of daily occupations are shaped in families.

Keywords:Occupational patterns (作業パターン), Childhood obesity (小児肥満症), Time-geographical method (時間地理的な方法), Family life (家族生活)

肥満のある 4-6 歳の子どもと親の日常作業の共有パターン

小児肥満症の有病率は増加しており、家族が日常の作業をいかに管理するかに関連している。先行研究は、健康を促進し病気を防ぐ毎日の作業パターンを確認することが可能であると示唆している。しかし、家族メンバーのパターンがどのように共有されるかは不明である。この研究では、日常の作業の両親の共有パターンに関する知識を得ることを目指す。無作為化比較試験に登録されている 30 組の両親は、4～6 歳の肥満の子どもの親である。研究は、ミックスメソッド・デザインを使用した。データは、ある通常の平日に行われる日常的作業を時間地理日記の記述から収集した。連続する調査の戦略デザインが質・量的データ分析と共に使用された。家族のタイプは 4 つの主要なグループに識別された：一緒にいることに焦点をおく家族、子どもに集中をおく家族、個人に集中をおく家族、そして、親一子どもは家族を集中させる。これらのグループの毎日の作業の共有パターンは、家事、有給の仕事、および家族としてともに過ごす時間の量に関して、異なる。結果は、親が共有する毎日の作業のパターンが家族の中でどのように形作られるかについての新しい理解を強調し生成する。(訳：西方浩一)

Translated by Hirokazu Nishikata, M.S., OTR/L
Department of Occupational Therapy
Bunkyo Gakuin University

Christine Guptill PhD, OT Reg.(Ont.)ab

Injured Professional Musicians and the Complex Relationship between Occupation and Health.

Journal of Occupational Science.19(3),258-270

This mixed format(research and discussion) article addresses the relationship between occupation and health. The conceptual discussion is deepened by including findings from a phenomenological study of the lived experience of professional musicians with playing-related injuries. Participants described decreased awareness of time and of their bodies when they were healthy, particularly when experiencing flow. Participants described flow as detrimental to their health, and used strategies to disrupt flow in order to continue in their chosen occupation. This choice can be seen as unhealthy, particularly in cases where the musician has been advised to decrease or stop playing for health reasons. However, occupational science theories favour individual choice in occupations. This apparent contradiction can be resolved if the definition of health is broad and includes justice and freedom to choose.

Key words: Occupation (作業) , Health (健康) , Flow (フロー) , Occupational justice (作業公平性) , Musicians (音楽家)

障害を負った音楽の専門家と、作業と健康の複雑な関係

この調査と考察の混合形式の論文は、作業と健康の関係性を扱う。概念的考察は、演奏に影響のあるような外傷を負ったプロの音楽家の生活経験を現象学的に研究した所見を含むことで深くなった。参加者は、かつて健康で特にフロー経験をしている時には、時間や身体への気づきが減少していたことを述べている。参加者は、フローは健康に有害であり、自分の選択した作業を続けるために、フローを中断するという戦略を使うと述べている。この選択は、特に健康を理由に音楽家に演奏することを止めたり、減らしたりするようにアドバイスするのは、一見不健康に見えるかもしれない。ところで、作業科学の理論は個人の作業選択を尊重している。この明白な矛盾は、健康の定義が選択の公正と自由を含むほど広いものになれば、解決するかもしれない。(訳：行徳真理)

Translated by Mari Gytoku, OTR

Tosu-area long -term care insurance department

Deborah A. Whitcomb (2012)

Attachment, Occupation, and Identity: Considerations in Infancy

Journal of Occupational Science.19(3), 271-282.

This paper discusses the relationship of attachment, attachment behavior, occupation, and co-occupation in early childhood development. It explores the inextricable relationship among these concepts and the agency of the infant in affecting the infant-mother dyadic relationship. The reciprocity of intersubjectivity and its component parts of attunement, joined attention, and joined intention in the infant-mother dyad are discussed in light of the concept of co-occupation. Internal working models, which are the product of attachment, are discussed as a correlate to personal identity which, in turn, is thought of as being shaped by occupation. The importance of a secure attachment and, conversely, the problems with insecure attachment are considered. Relevance to occupational science and future directions for exploration and research are reviewed.

Keywords: Attachment (愛着) , Co-occupation (共作業) , Identity (同一性) , Infant (幼児)

愛着、作業、同一性：幼児期の検討

本論文は、早期幼児発達における愛着、愛着行動、作業、共作業の関係を論ずる。本論文は、これらの概念と、母子の対関係に影響する幼児の主体性の密接な関係を探る。間主観性と、一对の母子における調和、同調した注意、同調した意図の構成要素の相互関係を、共作業の概念に焦点をあてて検討する。愛着の産物である内的作業モデルを個人の同一性と相関するものとして論じる、つまり、作業によって形作られると考える。確実な愛着の重要性と、その逆の不確かな愛着の問題が検討される。作業科学への関連と、今後の探索および研究の方向を展望する。(訳：小田原悦子)

Translated by Etsuko Odawara, PhD, OTR/L

Seirei Christopher University

Mari Sakaue & Denise Reid (2012)

Making Tea in Place: Experiences of Women Engaged in a Japanese Tea Ceremony

Journal of Occupational Science, 19(3), 283-291.

This paper reports a small-qualitative study involving women who participated in the occupations of tea ceremony; an essential part of Japanese culture. Interviewing the women revealed the importance of using special tea implements in a performance comprising a series of occupational procedures from making tea and hosting guests, to putting things away in a special place. Finding showed how engaged in tea ceremony enabled the sharing of common emotions, a sense of ongoing personal development, concentration, and feeling of presence. The women's stories showed how the values espoused in the tea room, which is a special place in Japanese culture, gave meaning to ongoing participation in this tradition. These findings reveal that specific places have the potential to influence presence during occupational engagement and encourage the suspension of usual routines, learning new skills and connecting with others who share common goals.

Keywords: Place (場所), Presence (プレゼンス, 存在感), Tea ceremony (茶道), Occupational engagement (作業従事),

ある場所でお茶を点てること：日本の茶道を行う女性たちの経験

本稿では、茶道という作業を行った女性を対象とした少数事例の質的研究を報告する。茶道は、日本文化を代表するものの1つである。女性たちへのインタビューでは、茶道以外のことを遠ざけた特別な場所の中で、専門の茶道具を使用してお茶を点てたり、客をもてなしたりすることの重要性が明らかとなった。分析結果では、同じ気持ちを分かち合いながら茶道を行うこと、終わりのない個人の成長、集中、存在感、が見出された。女性たちは、日本文化に特有な場所である茶室の中に、この文化の価値観が取り入られていることが、この伝統的な作業を続けている意味だと語った。これらの結果から、特定の場所が、作業を行っているときの存在感、日常の習慣の保留、新しい技術の習得、同じ目的を共有した人々との結びつきに影響することが示された。(訳：坂上真理)

Translated by Mari Sakaue, Ph.D., OTR/L

Department of Occupational Therapy

Sapporo Medical University